



KANADSKÉ LISTY

No.10, Vol. 8
October-říjen 1974.

Second Class Mail-Reg. No. 3088

BOX 520, POSTAL STATION D, TORONTO 9, ONTARIO, CANADA M6P 3K1

Monthly publication in Czech language with the following aim: to help in the adjustment to the Canadian way of life and to preserve all positive values of Czech and Slovak heritage.

Informační měsíčník "Klubu nových", jehož cílem je poskytovat všeobecné užitečné informace, aby zapouštění kofínků v novém prostředí bylo pokud možno bezbolestné.

Zprávy z Kanady: Dr.M. Shulman, provinční poslanec za volební obvod High Park v Torontě, požádal sovětské velvyslanectví v Ottawě o návštěvní visum do Sovětského svazu. V žádosti uvedl, že by rád navštívil vězněného ukrajinského spisovatele Moroze a zjistil jeho zdravotní stav. Dotyčný byl odsouzen na 14 let za "proti-sovětskou agitaci". -- Podle předběžných odhadů přijede na Olympiádu do Montreálu v r. 76 ze zámorí na 500.000 turistů, 10.000 atletů a 5.000 novinářů. Kanadští imigrační úředníci ve spolupráci s Interpolem se pokusí znemožnit opakování mnichovského masakru izraelských atletů; bylo by ideální, kdyby se jim podařilo zadržet potenciální teroristy už při pokusu o vstup na kanadskou půdu. -- Tisk komentoval 21.9. emigraci /ze Svýcar do Kanady/ další posily pro hokejový klub Toronto Toros; Richard Farda s rodinou byl na letišti v Maltonu přivítán Nedomanským. Farda podepsal smlouvu; není však známo na jak dlouho a kolik dostal. -- Torontským tiskem proběhl případ manželů Petrovičových z Bratislavy: žijí v Torontě od r. 1968 a marně se snaží o to, aby čs.kom.úřady povolily vystěhování jejich nezletilé dcerce, která žije u babičky v Podbrezové. -- 25 dobrovolných organizací - hlavně v oblasti Toronta a Montreálu - dostalo od fed. vlády fin. pomoc v celkové výši 424.150". Pomáhají novým přistěhovalcům při počáteční orientaci.

Svobodný svět: Gen.R.Zeevi se stal novým šéfem speciálních anti-teroristických útvarů. Izrael zřejmě počítá s tím, že palestínští záškodníci budou pokračovat v akcích proti izraelskému civilnímu obyvatelstvu, hlavně podél libanonské hranice. -- Čs. jezdkyň Eva Palýzová jela mezinárodní dostih žen v Kempton Parku v Anglii. Umístila se čestným 5.místě. Závodu se účastnilo 24 jezdkyň ze 13ti zemí. Velkou liverpoolskou letos opět vyhrál Fletcher v sedle koně Red Rum; tato dvojice vyhrála už loni. -- Australské opoziční strany ostře protestovaly proti rozhodnutí současné vlády uznat sovětskou okupaci baltských zemí v r. 1940. -- Během vystoupení vídeňské jezdecké školy podlehl srdečnímu záchvatu v sedle svého oblíbeného koně Siglavy Beja vedoucí školy plukovník Hans Handler. -- Tibetští uprchlíci v Bhutanu byli obviněni, že připravovali atentát na bhutanského krále. Obvinění nebyla dokázána. -- V Londýně zemřeli dva významní exulanti: prof.Vlad.Shayan z Ukrajiny, povoláním historik a básník, a Auberon Herbert z Polska, předseda společnosti MAZEPA. -- Podle knihy J.Bishop-a "FDR's Last Year", měl am. president Roosevelt vážné pochybnosti o úmyslech Sovětů po skončení 2.světové války. Během jednání v Jaltě přišel Stalin s některými přehnanými požadavky, např. žádal, aby SSSR měl ve Spojených národech 15 hlasů. -- Východo-německý špión H.Haase prozradil dánské policii síť sovětské špionáže ve skandinávských zemích. Centrála se nachází v přístavu Rostock.

Podmaněný svět: Egypt zrušil objednávku osmi sovětských letounů pro dopravu cestujících 7typ TU-154/. Jedno takové letadlo se zřítilo poblíž Kahjry v srpnu t.r. a při nehodě zahynuli 2 Egyptané a 4 sovětské inštruktory. -- Titova policie zatkla v jižní Jugoslávii 32 členů ilegální pro-sovětské komunistické strany, údajně řízené z Bruselu plukovníkem V.Dapčevićem, který uprchl z Jugoslávie v r. 1948. Zatčení byli obviněni z pokusu o státní převrat za pomoci "extrémních kominformních emigrantských skupin v cizině". Sám Tito žádal přísné tresty pro celou skupinu a poslal Kremlu ostrý diplomatický protest. Hlavní obžalovaný byl odsouzen v městečku Pec /prov. Kosovo/ na 14 let vězení; jeho jméno má být K. Jovčič. Jeho přátelé dostali 2 až 10 let. Menší skupina za vedení dr. Boskoviće byla postavena před soud v Titogradu /Černá hora/; i tam byly vyneseny poměrně přísné tresty. Během procesu se ukázalo, že nitky vedou nejen do Kijeva a do Budapešti, ale i do Prahy. Nebylo proto překvapením, když těsně po dopadení skupiny zmizelo z Bělehradu několik vysokých diplomatů sovětských, maďarských a československých. -- Vídeňský "Kurier" přinesl zprávu, že intrikám uvnitř albánské kom. strany padl za oběť dosavadní ministr nár.obrany gen.-plukovník B. Balluku. Zastával tuto funkci od r. 1953. Ačkoliv dotyčný absolvoval vysokou válečnou školu v SSSR, platil vždy za nejdůraznějšího zastávce spojeneckví Albánie s rudou Čínou. -- Pokud se týče Jugoslávie, komentuje náš vídeňský dopisovatel situaci takto: Stalinistů je v Jugoslávii víc, než by kdo věřil. Sovětům ani nezáleží na tom, zda Tito žije či ne, oni provedou obsazení země v době, kterou oni budou považovat za vhodnou. Co jim momentál-

ně dělá starosti jsou jugoslávští Gastarbeiteri v záp. Evropě, jejichž počet dosahuje přibližně půl milionu. Jsou hlavně v Záp. Německu a Sověti by rádi jejich proud usměrnili do svých satelitních zemí. Většina z nich jsou zbraně-schopní muži od 20ti do 35ti let. -- Polský předák Z.Gierek navštívil Washington a měl "užitečné porady" s prezidentem Fordem. K novinářům s vážnou tváří prohlásil, že jedinou zemí, která přišla po válce hospodářsky na pomoc Polsku, byl Sovětský svaz, že polský kom. režim nepronásleduje katolickou církev a že dnešní polská vláda je zastáncem výměny myšlenek a osob mezi Východem a Západem. /Zřejmě zapomněl, že po válce přišla ze Západu "tetička" UNRRA a že Kreml zakázal Varšavě přijmout nabízený Marshallův plán; také mu ušlo, že v kom.vězeních a pracovních táborech bylo víc katolických kněží, než jich uvěznilí nacisté za války a že i dnes nemohou Poláci svobodně emigrovat na Západ, i kdyby tam měli blízké příbuzné./ -- Spisovatel M.Mihajlov, 40, který byl nedávno propuštěn z Titova vězení po třech letech za "šíření nepřátelské propagandy", byl znovu zatčen. Prý pro obsah několika článků, které nedávno napsal pro západní tisk.-- Vých.Německo provedlo revisi své ústavy; byl odstraněn pojem "německý národ". Oficiální východoněm. komentátoři přešli tuto důležitou změnu naprostým mlčením a nenápadně, ačkoliv ve staré i nové ústavě stojí, že návrhy na změny důležitých ustanovení budou nejprve předloženy lidu k uvážení. Ukazuje to na skutečnost, že v důsledku poválečného vývoje vznikly dva nezávislé státy NSR a NDR a v každém z nich se vyvinul samostatný národ.. -- V jednom moskevském parku se koncem září konala první výstava moderních sovětských malířů, první od roku 1920. Navštívilo ji přes 5.000 osob. První pokus o podobnou výstavu, asi o 14 dní dříve, sovětská policie znemožnila. -- Hrob N.Chruščova má od září t.r. náhrobní broušený kámen z bílého mramoru a černého živce s bustou zesnulého, jménem a letopočtem. Dvoubarevný náhrobek prý symbolizuje Chruščovovu "dvojí tvář"; jeho pohyb mezi dobrým a špatným, či v kremelské terminologii, mezi zásluhami a omyly. V den třetího výročí Nikitovy smrti /11.9.74/ se u hrobu sešlo asi 50 osob, včetně básníka Jevtusenka. Ten poskytl dokonce interview několika přítomným novinářům, v kterém zdůraznil Chruščovovy zásluhy na pádu Stalinova kultu a "dobrou vůli napravit omyly, jichž se dopustil". Výjev na hřbitově střežili příslušníci KGB. -- V právě vyšlém 15.dílu Velké sovětské encyklopedie věnují Malenkovovi jen jednu řádku; v předchozím vydání měl 90 řádek a celostránkový portrét.

Z okupovaného Československa: Ve věku 82 let zemřel v Praze hudební skladatel Jiří Fiala, který složil hudbu k více než 30ti celovečerním filmům. K nejznámějším patřily "Městečko na dlani" a "Muzikantská Liduska". -- V létě byl předvolán k výsledku před STB v Bratislavě A. Dubček. Byl dotázán, zda je autorem scustropaného dopisu paní Smrkovské. Po kladné odpovědi mu byla položena otázka, zda je mu známo, že dopis byl publikován v zahraničí. A. Dubček řekl, že mu to je známo, neboť ho tam zaslal, odmítl se však s policajty bavit o způsobu, jakým se dopis do zahraničí dostal. Tím výsledkem skončil. Podle jiné zprávy se Dubček pravidelně schází s některými býv.funkcionáři strany, m.j. s Josefem Špačkem a Z. Mlynářem. -- Čs.delegace vedená tajemníkem pro věci církevní K.Hrůzou navštívila Vatikán a jednala s Msgr. A.Casariolím. Předmětem jednání byl problém vyučování náboženství na čs.školách a činnost seminářů a církevních ústavů. Jednání nevedla k žádné dohodě a byla přerušena. -- V Plzni zemřel spisovatel a publicista Frant. Wenig, 76. -- Někteří návštěvníci Prahy /z Kanady/ se pozastavili nad podivnými praktikami průvodců Čedoku na ruzyňském letišti: takový průvodce se setká s přidělenou výpravou z ciziny na letišti s taškou nabitou čs.korunami a nabídne se, že vymění peníze za výhodný kurs /ovšem bez potvrzení/; ve skutečnosti jde o kurs horší, než poskytuje Státní banka. Získaný výdělek si ovšem průvodce strčí do vlastní kapsy. Zdá se, že tyto metody jsou trpěny, protože to jsou přece "prověření" lidé, většinou STBáci. -- Známy jezdecký trenér major Josef Dobeš se dožil "70". Závodil mezinárodně od r. 1932 do r. 1947. Ve Velké pardubické startoval 6x, naposled v r. 1945. Letošní Velkou vyhrál český kuň Mor /jezdec Benš/, druhým byl sov.kuň Bariton, třetím angl. kuň Stephen Society /loňský vítěz/. Startovalo 14 koní, doběhlo 8. -- Stancl vyhrál letošní Zlatou přílbu. Závodu přihlíželo 25.000 diváků. -- Čs. tisk komentoval nadšeně fakt, že Olympiáda roku 1980 se bude konat v Moskvě. -- Po vyhoření Veletržního paláce pátrala STB, kde byli ten den dva "opoziční" spisovatelé L.Vaculík a J.Šotola /byli nedaleko/. Oba byli v ten den mimo Prahu.. -- Mezinárodní federace novinářů, se sídlem v Bruselu, pozvala Vlad.Škutinu k rekreačnímu pobytu, příp. k léčení v záp.Evropě. Škutina byl propuštěn po čtyřletém věznění. Čs. úřady mu sdělily, že nemůže cestovat mimo socialistický blok po 2 roky a že nesmí psát po 3 roky. /Jeho adresa: V.Škutina, Výmolova 3, CS 15000 Praha 5-Radlice./ -- ČSSR a Rakousko si vyměnily ratifikační listiny ke smlouvě o postupu při šetření událostí na společných státních hranicích. -- Letošní tradiční masový pochod na trati Praha-Prčice se konal pod heslem "Buď fit!" a účastnilo se ho na 11.000 lidí všech věků a povolání. Lidé si povídají, že příští pochod povede sám s. Husák.. -- Španělský tisk přinesl zprávu, že Praha zas považuje F.Kafku za kontrarevolucionáře. Náš dopisovatel k tomu dodává, že v r. 1963 uspořádala Čs.akademie věd na Kafkovu počest kongres. -- Pražský taxikář Viktor Brun /jinak navrátilce z Toronto koncem m.r./ se staral o členy kanadského národního hokejového týmu v Praze začátkem října tak obětavě, že mu reportér Scott Young v "Globe and Mail"

dne 9.10. věnoval článek pod nápisem "A kind cabbie" a navíc mu sehnal vstupenku na střetnutí Kanada-ČSSR. Z článku vyplývá, že Brun na Kanadu nenadával. Vyjádřil se, že doufá, že jednou Kanadu a svého otce ve Streetsville navštíví.

Společnost ve svobodném světě: "Svob. společnost na podporu přátelství s národem Československa" uspořádala 30.6. v Mnichově diskusní večer na téma "Čs.-německé vztahy a jejich perspektivy". Vedle předních řečníků německých promluvili také šachový velmistr L.Pachman a red.P.Tigrid. Podle "Dem. v exilu" ze srpna 74 měl L.Pachman prohlásit, že odsun sud. Němců byl proti humanitě a spravedlnosti a uvedl, že r. 1945 bylo pro něj 80% čs.občanů a jen 20% proti, avšak dnes prý je poměr obrácený. Red. Tigrid na otázku, zda souhlasí s odsunem a aby se k němu vyjádřil tak jasně, jako Pachman, odepřel jasnou odpověď s poukazem, že byl pozván hovořit na jiné téma. -- Ve Washingtonu zemřela pí Anna Heidrichová, vdova po známém diplomatu. -- V uprchlickém lágru v Traiskirchenu v Rakousku se nachází automechanik F.Kuvíček s paní a třemi dětmi /12, 11 a 7 let/. Rád by do Kanady... -- Během IV.Naardenského setkání byl zvolen předsedou dr.A.Slovák, místopř. dr.Pavel Krug a jednatelem ing.B.Kobliha. Známy exilový pracovník J.Kusý se stal ko-ordinátorem Hnutí pro evr. kontinent. Rov. dr. Jan Lang byl zvolen čestným předsedou organizace. -- Komik Jára Kohout se v USA dožil "70". Způsob jeho ilegálního odchodu na Západ v r. 48 byl originální: hrál se svým souborem divadlo v Aši a v prvním jednání chodil po jevišti s hrořící svíčkou. "Lidi, já fouknu", říkal, a diváci se smáli. Herec to však myslel vážně a doslova: v druhém jednání již nevystoupil, protože v přestávce přešel s celou rodinou a přáteli přes blízkou hranici do Bavorska. Býv. soc.dem.poslanec za česko-budějovický kraj Mirko /Mark/ Sedlák se znamenitě uplatňuje v motor hotelu Cabaña /adresa: 870 Peachtree St., N.E./ v Atlanta, Ga. -- Sedmý sjezd Čs. společnosti pro vědy a umění se bude konat ve dnech 15.až 17.11.74 v New Yorku. Bude mít 22 vědeckých sekcí. Přihlášky členů a hostů řiďte na adresu: SVU, Room 1121, 381 Park Ave. So., New York, N.Y. 10016, USA. Nominální komise navrhuje, aby novým předsedou byl zvolen Miloslav Rechcigl z Washingtonu a gen.tajemníkem Hanuš Lexa z New Yorku. V předsednictvu mají být tito jednotlivci z Kanady: Ján Gavora /Ottawa/, Josef Škvorecký /Toronto/ a Jiří Škvor /Montreal/. Do výboru jsou jmenováni z Kanady: Jaroslav A.Bouček z Ottawy, A. Cekota z Batawy, Karel Cvachovec z Toronta, Rudolf V.Frašťák z Toronta a Lad. Guderna z Toronta. -- New-yorské nakladatelství Dover vydalo knížku M.Fryšáka "Say it in Czech". Má 277 stran a stojí \$1.25. -- Adresa L.Pachmana od 1.11.: Postfach 191606, 1 Berlin 19, tel. 030/3040361. -- Cleveland: "Nový Svět" otiskuje na pokračování seriál red.Ivana Herbena /zemřel v r. 1968 v Kalifornii/ nazvaný "Dívka z Brooklynu na hradě českých králů". Dovídáme se z něho, že manželka presidenta Masaryka měla v sobě smes královské francouzské krve a americké průkopnické krve. Byla třetí z jedenácti dětí p.Rudolfa Garrigua, který se přistěhoval do USA z Dánska. Jeho předkové museli opustit Francii pro své protestantské přesvědčení. -- Koncem září t.r. byla ve Washingtonu reorganizována Rada svob. Československa. Předsedou výkonného výboru se stal dr.Mojmír Povolný, místopředsedou dr.Jozef Mrázek a jednatelem dr.Jiří Horák; výbor má celkem 37 členů - z nich 10 působí v Evropě a 4 v Kanadě. Předsedou Zastupitelstva Rady byl zvolen p.Rudolf Frašťák, jeho náměstky Č. Torn a I. Sarkanec; členy jsou: dr.Ján Papánek, dr.A.Klimek, dr.R.Luža, dr.J.Škvor, Vavro Ryšavý, dr. Martin Kvetko, O.Rambousck, Michal Srnec, dr.Čestmír Ješina, J.Pejskar a další. Adresa jednatele: Dr.J.Horák, 555 Kappock St., Riverdale, N.Y. 10463, USA. -- Spisovatel J.Škvorecký se v Torontě dožil "50". V curyšském "Zpravodaji" mu pěkně pogrataloval Jan Beneš. -- Novým zástupcem Am. fondu v Itálii byl jmenován dr.Bohumil Bunža, Via Tracia 2, 00183 Roma. Tel. 6885-83 nebo 75 88 992. -- Washingtonská skupina Čs. národní rady americké věnovala \$1.000 českému oddělení Americké university ve Washingtonu. -- Prof. F.Janouch, který t.č. působí na N.Bohr Institutu v Kodani, vyličil v zářijovém čísle an.listu "Mature" zbledlý stav dnešního akademického života v ČSSR; zvláště upozornil na smutný údel akademika Ivana Málka. -- Dr.Martin Skála z Hull, Que., zasáhl do debaty o italských lágrech a skutečné situaci tam v krajanském listu "Denní Klasatel" v Chicagu. Autor zdůraznil, že "torontský "Klub nových" prakticky od svého založení v r. 1966 psal na všechny strany, vysvětloval špatnou situaci v italských táborech, orodoval a prosil, aby se zjednala náprava". Důvody špatné situace jsou v kostce tyto: uprchlíků je hodně, Itálie je poměrně malá země s vysokou nezaměstnaností, životní úroveň obyvatel v jižní Itálii je nízká a dost Italů se snaží o další emigraci /hlavně do Kanady/, emigrační úřady jsou zatíženy jejich žádostmi a musí jim dávat přednost, protože žadatelé mají v Kanadě příbuzné. -- Vavro Ryšavý z Washingtonu promluvil 26.7. ke krajanům ve Winterthuru ve Švýcarsku k 30. výročí Slov. národního povstání. -- V Mnichově se sešla red.rada revue "Svědectví": P.Tigrid, Jiří Horák, R. Laza, M.Povolný a J.Vrzala. Jednali m.j. o vytvoření Čs.dokumentačního střediska a ko-ordinaci činnosti různých exilových skupin. -- Podle zpráv z Owosso, Mich. jsou tam posrpní páteří tanečního souboru manželů Čechových. Místní list "Argus Press" přinesl reportáž o činnosti skupiny a o dvou denním českém festivalu, kterého se účastnilo mnoho krajanů zblízka i z dále /až z Chicaga/. Soubor podnikl úspěšný zájezd do Washingtonu a do Bostonu. -- Vedení Čs.soc.demokracie v exilu se sešlo v Curychu. -- .4

Spisovatelka Milada Pachnerová-Skálová, chrudimská rodačka, se 21.11. dožije v Columbus, Ga. "70". -- Slováci z Bernu a okolia založili 20.9. "Slovensko-Svajciarsky kultúrny klub v Berne"; predsedníčkou sa stala pani ing. Ľudmila Beňačková. -- Dr. Jaroslav Škarvada se dožil ve Vatikánu "50" dne 14.9. Je to rodák pražský. V červnu oslavil dr. Jan Lang v Londýně "55". -- Bedřich Doubek reagoval s přáteli na návštěvu pí Allendové ve Vídni otevřeným dopisem. Zmínili se v něm o Katynu, o dr. Miladě Horákové, o Zdi hanby v Berlíně a pod. Autoři dopisu pozvali jmenovanou do uprchlického tábora v Traiskirchen, aby se dověděla, jak se žije pod kom. režimem. -- V Miami na Floridě zemřela známá krajanka Anna Macounová. -- Msgr. dr. Škarvada navštívil koncem září Sydney. -- Kult. pracovník Ant. Vlach se v Hamburku dožil "69" a Martin Hrabík v Clevelandu "70". -- Rodina Kostomlatských z Muttenu ve Švýcarsku navštívila Kanadu a USA; šlo skoro o malou výpravu /7 členů/. Děkuji touto cestou všem našim, kteří jim jakkoliv cestu usnadnili nebo zpříjemnili, zvláště manželům Šindelářovým v Niagara Falls. -- O trvalé přesídlení do Kanady se zajímá K. Hlavatý z Lakemba v Austrálii; jedná se o elektrotechnika. Kdo poskytne příslib zaměstnání? -- Říjnové číslo "Horizontu" přineslo interview se slovenským malířem Tiborem Kovalíkem, který žije v Torontě. -- Sdružení býv. čs. pol. vězňů ve Švýcarsku uspořádalo 26.10. slavnostní večer na počest 28.X.1918. Promluvil: dr. Willy Kaufmann a E. Řehák. Následoval bohatý kulturní program. -- Czechoslovak Cultural Club, Postbus 4149, Haarlem, Holland, převzal funkci nakladatelství CCC Books v Mnichově. Předseda klubu J. Staněk ujistil exilovou veřejnost, že kdo si objednal knihy v Mnichově, v pořádku je dostane. Ve Švýcarsku distribuje CCC Books firma Galerie Krause, Tumbelenstr. 37, 8330 Pfäffikon. Distributorkou v USA a Kanadě je pí Líba Drobílková, 555 Mt. Prospect Ave., Apt. 2D, Newark, NJ 07104, USA. -- Význačný čs. vědec z oboru psychologie a pedagogiky, univ. profesor Stanislav Velínský, se v Oxfordu v Anglii dne 18.10. dožil "75". -- Ota Hora nám zapůjčil publikaci pražského min. vnitra "Spolek mrtvých stínů", v níž je na str. 71 zmínka také o "Klubu nových". Knížka měla za úkol zhanobit český a slovenský exil. Byla po ní však taková poptávka, že byla prý stažena z prodeje. -- Hledá se: p. Luděk Mazuch, posl. adresa ve Victorii, B.C.

Došlé pozdravy: "Tulák Andy z Arkansasu" z příjemného pobytu u manželů Wolfových, Bass Lake Resort, Whitefish, Ont. /20 mil záp. od Sudbur, silnice č. 17/ -- Alena, Honza a David Š. z Řecka -- dr. Ivo Šafář s paní Vlastou, J. Pejskar a A. Pejskarová z dovolené v italských Alpách.

Angl. jazyková hlídka: Čtenář se ptá, jaký je v angličtině ekvivalent pro vyjádření "trochu", resp. "trošku" /něčeho/. Dotaz je zajímavý a není jednoduše zodpověditelný, protože slovo "troška", "trocha" není přímo přeložitelné. Je třeba začít úvahou, co tímto slovem vyjadřujeme. Jde o tzv. vyjádření dělivé /partitivní/, které říká, že jde o relativně malé množství něčeho, nebo o několik kusů z většího počtu. V celé řadě jazyků, včetně češtiny /zvláště starší/. lze k takovému vyjádření použít prostě druhého pádu /partitivní genitiv/, avšak výklad o tom by vedl daleko mimo rámec stručné odpovědi a držme se tedy jen dotazu na "trochu" a "trošku". Obě tato slova souvisí se slovesem "trousiti". Trousiť-troška, podobně jako zkoušet-zkouška, šířit-šířka, které značí něco, co lze plynule dělit a je ekvivalentní angl. "a little". Tedy: trocha piva - a little beer, trochu vody - a little water, trochu cukru - a little sugar atd. "Trocha" ve spojení s množným číslem podstatného jména, kdy se nevyjadřuje plynulé oddělování, nýbrž oddělování počtu jedinců, je ekvivalentní angl. "a few". Tedy: Bring a few flowers from the garden - přines trochu květin ze zahrady; I need a few nails - potřebuji trochu hřebíků; There are still a few eggs - ještě tam je trocha vajec. Nežli se Vám vazby všíjí můžete si dovodit praktické pravidlo, že trocha s jednotným číslem se překládá "a little" a s množným "a few". Na př. Bring a little wine and a few glasses. V žádném případě neznamená "a little beer" "malé pivo". To se řekne "a small beer", lépe: "a small glass of beer". "Some flowers" neznamená trochu květin, ale "nějaké květiny", "some nails" nějaké hřebíky a pod. V češtině můžeme v množném čísle místo "trocha" říci také "několik". Tedy: a few nails - několik hřebíků nebo trocha hřebíků. Srovnejte: A few applicants were turned down - několik uchazečů bylo odmítnuto - a: Some applicants were turned down - někteří uchazeči byli odmítnuti. From a few non-vaccinated children some contracted the disease - z několika neočkovaných dětí některé onemocněly. OR

Z krajanského života: Na oslavě 28.X., kterou uspořádala hiltonská odbočka ČSŇS, promluvil prof. V.M. Fic. -- Gondovi si koupili domek ve Willowdale; přejeme jim spokojenost ve vlastním. -- Dp. Boh. Janíček oslavil v Montréalu 25. výročí vysvěcení na kněze. -- V Ottawě zemřeli: dr. Miloš Krupka, dr. Bedřich Sirotek a dr. Heřman Weiss. -- Celá řada členů Czechoslovak Credit Union přivedla do nových kanceláří ústavu své příbuzné, kteří jsou zde návštěvou z Československa, aby se pochlubili, jak pěkná je nyní naše Kampelička. Adresa: 740 Spadina Ave., poblíž Bloor St. W., tel. 925-0557. Ústav vyplácí 9% úrok z vkladů uložených na dobu 1 roku a 10% úrok ze spec. vkladů uložených na 2 až 6 měsíců. Další informace podá vedoucí kanceláře p. L. Dubský. -- Na Batawě zemřel zasloužilý krajan Jiří Šmíd. -- Manželům Zdeně a Jeníkově Zajícovým v Montréalu přinesla nedávno vrána dcerku. -- Náš čestný člen J. Nesvadba utrpěl 11.10. v Henrysburku, Que. srdeční záchvat. -- Pohlednice "Klubu nových" jsou k dostání v kraj. restauraci "U Zavoralů", 888

Portage Ave. u Arlington St., ve Winnipegu, tel. 772-2029. Doporučujeme tuto znamenitou krajauskou jídelnu našim čtenářům usazeným ve Winnipegu a nejbližším okolí. -- Letošního letního dětského tábora Misie sv. Václava v Montreálu se účastnilo celkem 123 dětí z USA a z Kanady. "Dobrým Duchem" tábora byl dp. Janíček. -- Výroční Bazar Dámského odboru se koná v Masarykově domě, 212 Cowan Ave., Toronto, v sobotu dne 2. listopadu, v 1 hod. odp. Doporučujeme našim čtenářům. Z výtežku bazaru Dánský odbor pomáhá sociálně potřebným krajanům ve svob. světě. -- Přijďte-li do krajauské restaurace p. Petra Beneše st. nazvané BEMES INN, 392 Eglinton Ave. W., tel. 481-1853, může se Vám stát, že tam uvidíte jak V. Nedomanského s rodinou, tak Richarda Fardu s rodinou! Oba jsou oporou teamu Toronto Toros. Článek v Čs. Sportu z 7. 10. pod názvem "Čest nebo dolary" je vůbec nepřivedl z rovnováhy, ač se jím sle vyčítá, že se bez vědomí čs. hokejového svazu vydali na pochybnou dráhu, že vstoupili na led, který je tenký, že odhodili masku, pod kterou skrývali svou pravou tvář atd. Oběma "zrádci" se zabýval také úvodník "Rudého práva" 5. 10. nazvaný "Kanadské hokejové zboží"; autor konstatuje, že v obou případech nebylo uplatňování politickovychovné práce důsledné. -- Naši v Torontě oslaví 56. výročí založení ČSR a 30. výročí Slov. nár. povstání 28. 10. v St. Lawrence Centre na Front St. E. projevem dr. J. Jana Beharky z New Yorku a představením "Srpnové neděle" od F. Hrubína v podání souboru Nového divadla. Začátek v 8 hod. večer. -- Neúnávný Ota Hora v Ottawě se 26. 11. dožije "65" a odchází do pense - jako státní zaměstnanec, nikoliv však jako bojovník proti mezinárodnímu komunismu. -- Odbočka ČSMS v Kitcheneru pořádá taneční hodiny od 4. 10. Dotazy zodpoví pí Reinišová, tel. 884-166. -- Batawa oslavila 12. 10. své 35. narozeniny. -- V Londonu zemřel dp. F. Dostál, S. J., čestný člen "Klubu nových" a podporovatel našich snah. -- Úsilovná snaha kan. fed. vlády o export kan. výrobků do Sovětského svazu, příp. do jeho satelitních zemí /než se tam prosadí Amerika?/, přivedla některé naše po-únorové uprchlíky, z kterých se mezitím stali klíčoví podnikatelé a výrobci v Kanadě, do víceméně absurdní situace. Čs. komunisté je po únoru 48 připravili o veškerý majetek, někdy je navíc zavřeli; jen s obtížemi se jim podařilo uprchnout na Západ a teď mají vyrábět pro export do komunistických zemí? Co dělat, když jde navíc o výrobky zlepšující výzbroj sovětského bloku? -- Krajan Pavel Jílek si nedávno otevřel již osmý obchod! Jsou v oblasti Velkého Toronta a jeden z nich se určitě nachází v blízkosti Vašeho bydliště. Volejte 863-1939. Pro krajanů platí 20 až 40% sleva. Nezapomeňte na p. Jílka, když si chcete koupit radio, TV nebo HI-FI component. -- Z. Skoumal s rodinou se z Timmins přestěhoval do Elliot Lake; M. Ličko zas přesídlil z Waterloo do B. C. -- Cestovní kancelář Veselý and Greben se přestěhovala a má nové jméno: Harmony Travel Ltd., 871 Bloor St. West, Toronto, Ont. - M6G 1M4. Tel. 537-2165. -- J. Škvorecký napsal článek do "MacLeans" pod titulkem "A Country After My Own Heart". Šéfredaktorem magazínu je P. Newman, původem z Brnělavy. -- Montrealský "Věstník" obsahuje nyní také zprávy o činnosti našich spolků v Ottawě. -- Do tělovýchovného programu Niagara Falls Family YMCA, který řídí p. O. Šindelář, je přihlášeno 130 dětí, což je rekordní počet. -- Tomáš Bata ml. oslavil nedávno "60". -- 9. 11. je v hale sv. Václava Legionářské "Posvícení" s tancem. Informace: LE 2-5272. -- Syn našeho čtenáře Jana Kučery získal bronzovou medaili v krasobruslení a je na nejlepší cestě dostat se postupně mezi elitu kanadských krasobruslařů. -- R. Marek a J. Pivonka jsou vlastníky úspěšného "Pražského ateliéru", 383 Est. rue St. Paul, Montreal. Tel. 861-4020. -- Informace o kat. bohoslužbách v Hamiltonu a okolí podá: dp. Šach, tel. 529-6674.

Užitečné informace: Kancelář pro překlady dokladů do angličtiny má novou adresu: Translation Service, Room M1-50, MacDonald Block, 900 Bay St., Toronto. Tel. 965-2891. -- Předplatné na 4 čísla "Svědectví" je nyní 12; rádi zprostředkujeme. Pro zajímavost: č. 46 mělo 381 stran, č. 47 mělo dokonce 581 stran! -- Fa Besser of Canada, 387 Orenda Rd., Bramalea, Ont. má zájem o zkuš. frézáže a pod. Tel. 621-2952, vedoucí dílen: M. Pernický. -- Amnesty International má adresu: 53 Theobald's Rd., London WC1X 8SP, England. Tel. 01-404-5831. Upozorňujeme naše čtenáře na možnost odpočítávání příspěvků na soukr. pensí z daní z příjmu /RRSP/. Další informace podá náš krajan V. Válek, 364-5141, ext. 264. .. 6

zde odstříhnete!

OBJEDNACÍ LÍSTEK:

Naše kniha je vhodným darem k vánocům. Pro pohodlí našich čtenářů přinášíme seznam knih, které máme na skladě. Ceny jsme snížili, jak jsme mohli ...

/ Fishman: "Soukr. život Stalina" 46	/ Lustig: "Ulice ztracených" 5.50
/ Skutina: "Pres. vězeň", 111 stran 4.50	/ Hostovský: "Osvoboditel se vrací" 3.5
/ Pelikán: "Zakázaný dokument" 3.50	/ Lockhart: "Britský agent" 4
/ Pelikán: "Tanky proti sjezdu" 32	/ Krušina: "P. Dadáček" 4.50
/ Rybáková: "Útěk z rekreace" 15	/ J. Škvorecký: "7mi ram. svícen" 5
/ Amalrik: "Udržel se SSSR?" 94 str. 3	/ Krušina: "Il. obvod" 4.50
/ Firt: "Knihy a osudy", 290 str. 35	/ Krušina: "Zimní bouře" 4.50
/ Krušina: "Druhá bouře" 4.50	/ Beneš: "Druhý dech" 119 str. 5

Objednávám, co jsem zatrhnul a příkládám...

Jméno: _____

/Šeky nebo M.O. laskavě na "Klub nových" ..7

Adresa: _____

Čtenáři komentují: Pí V.B.: "...domnívám se, že hlavní pohnutkou tisku kteréhokoli zahraničního listu musí být dobrá vůle. Schází-li, mine se takový list svým účelem a může jen škodit snahám, které si dal do programu. Proto jsem od počátku uvítala Váš list. Zavedení jazykových hlídek bylo užitečné. Pozorují, že účinky těchto hlídek se již ukazují v publikacích, které doposud nekladly na čistotu jazyka zvláštní důraz." -- L.K.,Que:"V ČSSR se stále soudí /lidé odešli po 68/ a příbuzní chodí na výsledky. Jeden známý v Montreálu dostal 2 roky a jeho žena rok a půl. V Praze jim to jde nejpomaleji, protože měli nejvíce případů; nevím, zda jdou podle abecedy nebo podle čtvrtí..." -- B.P.,Vanc.:"Jak to ti soudruzi dělají je záhada. Jsou případy, že se nepodaří příbuzným-hlavně rodičům-z ČSSR návštěva Kanady. Jinému se taková návštěva umožní třeba 2x. Rozhodujícím činitelem asi bude domovní důvěrník, uliční výbor, bezp.referent nár. výboru nebo organizace strany."-- J.S.,Edm.:"Posrnoví se neúčastní krajanských podniků. Myslím, že pokles aktivity je zákonitý: lidé začínají zapouštět kořeny, mají mnoho vlastních zájmů, také už nepotřebují pomoc nebo radu ostatních, jako na počátku.. Velmi užitečný byl Skálův článek o Katynu; mladá generace o tom téměř nic neví."-- Dr.M.Horyna,Windsor:"Rád bych projevil uznání Vaší záslužné práci. Vaše zprávy jsou pro mnohé z býv.Čechoslováků jediným zdrojem informací ze staré vlasti, odmyslíme-li si soukromé zvěsti v dopisech našich příbuzných a přátel." -- "Zdar Vašemu podnikání!- red.Josef Martínek, Tuscon, Arizona."-- L.S.,London:"...jinak si myslím, že v Praze mají dobry, i když neúplný seznam všech uprchlíků. Stačí, když si opiší zpáteční adresy z dopisů, které zasíláme domů. Jinak je dostanou od příbuzných, kterým píšeme." -- M.P.,Montreal: "Posílat nebo neposílat dolary do ČSSR? Moc záleží na tom, komu se posílá a za jakých okolností. Je ovšem fakt, že daleko škodlivější naší věci je nákup zboží dováženého z ČSSR; nejde tolik o to, že si někdo koupí basu plzeňského piva, ale stává se, že si krajanské firmy objednaly stroje z ČSSR v hodnotě tisíců dolarů! A to už je na pováženou..." -- S.H.,Winnipeg:"Vítám Vaši telegrafickou formu sdělování novinek; na úvahy či romány na pokračování prostě nemám čas." -- K.J.,London:"Jistý pán se vrátil s 10.000 na amnestii; peníze mu dali na vázaný vklad, ale jen 30.000 Kčs. Za čas došla zaručená zpráva, že dotyčný spáchal sebevraždu skokem z okna a byl pochován tam a tam..."--J.P.,Toronto:"...na moje pozvání na návštěvu dostala matka, t.č. v pensí, dotazník, do kterého měla "zamontovat" moje zaměstnání a přesnou adresu mého zaměstnavatele..."

Z "Klubu nových": Pí Jarmila Kohoutová z Ottawy darovala našemu archivu některé unikátní publikace čs.exilu, jako "Čs.noviny" z let 1950 a 1951 /vycházely v Ludwigsburku, NSR, za redakce O.Gráfa/ a "Svobodný Zítřek" č.1 až 14 z let 1948 a 1949 /list vycházel v Paříži za redakce Lučka Stránského/. -- Výbor "Klubu nových" se usnesl, že nabídne čestné členství klubu čtyřem zasloužilým krajanům. Jsou to tito jednotlivci:/podle abecedy/- Antonín Daičar z Batawy, Ota Hora z Ottawy, docent V. Krajina z Vancouveru a pí Jiřina Kubánková z Montreálu. -- Děkujeme všem našim čtenářům, kteří nám poslali úhradu za pohlednice, příp. za knihu J.Beneše "Druhý dech". Pokud jste to ještě neudělali, prosíme, abyste poslání úhrady zbytečně neodkládali... -- "Kanadské Listy" jsou poměrně často citovány v denníku "Sun" v sekci "Ethnic Press", kterou řídí p. Wm. Markiewicz. 9.10. jsme tam měli dokonce citáty dva... -- Přítel našeho klubu fed.poslanec Chas. Caccia, byl jmenován do významné funkce ve fed.parlamentu: stal se "Deputy Government Whip".-Máme třib.etikety na auto /FREE CZECHOSL./po "1. Zajímavé publikace: INDEX má v tisku: Ota Filip-"Nanebevstoupení Lojzy Lá-páčka ze Slezské Ostravy", 4 svazky, po 4.25.--Kuska House,P.O.Box 1507,Kingston, Ont. nabízí za "103.25 "The Book of Kings" /A.McNaughton/,podrobné zachycení všech potomků krále Jiřího I.--V 78.dílu cyklu "History of the Second World War" je dok.studie "The Slovak Rising" z pera dr.K.Krátkého a dr.A.Šnejdárka. Adresa: 6 Commercial St.,Hicksville,NY,11801,USA.--Všezahrnující studii "Life in Czechoslovakia" vydala Čs.nár.rada americká, Room 202, 2137 So.Lombard Ave.,Cicero,Ill. 60650,USA, v angl.jazyku; vhodné pro turisty,kteří chtějí ČSSR navštívit.--Gramodeska"Písničky r.1968"po 5 dodá:Book Service Krause,Tumbelenstr.37, 8330 Pfäffikon, Switzerland.--Kuska House/adresa výše/ dodá jakékoliv antikv.knihy.

"Kanadské Listy"-Canadian News
Box 520, Station "D"
Toronto, Ont.-Canada M6P 3K1

Second Class Mail-Reg.No. 3088
Postage Paid at Port Credit P.S.
MISSISSAUGA, ONT

Return Postage Guaranteed.

To:

PRINTED MATTER.